



Doc. 12850

25 janvier 2012

Nécessité d'amender l'Article 27 du Règlement de l'Assemblée pour conférer à l'allemand, à l'italien et au russe, qui sont jusqu'ici des langues de travail, le statut de langues officielles de l'Assemblée

Proposition de résolution

plusieurs membres de l'Assemblée

Cette proposition n'a pas été examinée par l'Assemblée et n'engage que ses signataires

L'Article 27 du Règlement de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe dispose que l'anglais et le français sont les langues officielles de l'Assemblée. Le Règlement précise également que l'allemand, l'italien et le russe en sont simplement des 'langues de travail'.

Comme tous les documents du Conseil de l'Europe ne sont publiés que dans les deux langues officielles, de nombreux citoyens de ses Etats membres qui s'intéressent à ses travaux ne peuvent suivre les événements politiques en cours à l'Assemblée, et encore moins dans ses commissions.

Dès lors, le fait que le russe et l'allemand, les langues les plus usitées en Europe continentale, ne soient pas des langues officielles du Conseil de l'Europe, est particulièrement défavorable à la place de cette institution dans ses Etats membres russophones et germanophones. La place de l'allemand et du russe, ainsi que de l'italien, comme langues de travail de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe justifierait qu'elles deviennent des langues officielles de l'Assemblée. En outre, la situation actuelle engendre une barrière linguistique qui entrave fortement les échanges d'information entre le Conseil de l'Europe et les citoyens, les ONG et les entreprises malgré les efforts déployés sur les plans de l'information numérique et des technologies de la communication, par exemple sur le site internet 'assembly.coe.int' du Conseil de l'Europe.

Une augmentation du nombre de langues officielles pourrait également améliorer l'efficacité des différents membres de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe, dans la mesure où aucune barrière linguistique ne les empêcherait plus de tenir leurs concitoyens — et leurs homologues des parlements nationaux — informés des travaux de l'Assemblée.

Signé (voir au verso)



*Signé*¹:

GRAF Martin, Autriche, NI
ABBASOV Aydin, Azerbaïdjan, SOC
ALIGRUDIĆ Miloš, Serbie, PPE/DC
BARBI Mario, Italie, ADLE
BENTON Joe, Royaume-Uni, SOC
BILOZIR Oksana, Ukraine, PPE/DC
BOCQUET Eric, France, GUE
BRAUN Márton, Hongrie, PPE/DC
BURYKINA Natalia, Fédération de Russie, GDE
CANEL Sylvia, Allemagne, ADLE
CARLONI Anna Maria, Italie, SOC
CHAGAF Ali Salem, Maroc
CHALOUPKA Otto, République tchèque, GDE
CHERNYSHENKO Igor, Fédération de Russie
CORSINI Paolo, Italie, NI
CRISAFULLI Vladimiro, Italie, SOC
DEBONO GRECH Joseph, Malte, SOC
DONABAUER Karl, Autriche, PPE/DC
DUMERY Daphné, Belgique, NI
FALZON Joseph, Malte, PPE/DC
FARINA Gianni, Italie, SOC
FEDOROV Valeriy, Fédération de Russie, GDE
FISCHER Axel E., Allemagne, PPE/DC
FOURNIER Bernard, France, PPE/DC
FRITZ Erich Georg, Allemagne, PPE/DC
GALATI Giuseppe, Italie
GAUDI NAGY Tamás, Hongrie, NI
GUZMÁN SOTO Valentin, Mexique
HAGEN Christoph, Autriche
HAKL Karin, Autriche, PPE/DC
HARANGOZÓ Gábor, Hongrie, SOC
HARUTYUNYAN Davit, Arménie, GDE
HÖRSTER Joachim, Allemagne, PPE/DC
HÜBINGER Anette, Allemagne, PPE/DC
HÜBNER Johannes, Autriche, NI
HUSEYNOV Rafael, Azerbaïdjan, ADLE
IORDACHE Florin, Roumanie, SOC
ISLAMI Kastriot, Albanie, SOC
IVANJI Željko, Serbie, PPE/DC
JAIME CORREA José Luis, Mexique
JONICA Snežana, Monténégro, SOC
JOVANOVIĆ Nataša, Serbie, NI
KALMÁR Ferenc, Hongrie, PPE/DC
KAPETANOVIĆ Nermina, Bosnie-Herzégovine, PPE/DC
KHADER Qais, Palestine
KOSACHEV Konstantin, Fédération de Russie, GDE
KOVÁCS Elvira, Serbie, PPE/DC
KRARUP Marie, Danemark, GDE
KUBOVIČ Pavol, République slovaque, PPE/DC
LEIBRECHT Harald, Allemagne, ADLE
LEIGH Edward, Royaume-Uni, GDE
LEYDEN Terry, Irlande, ADLE

1. ADLE: Alliance des démocrates et des libéraux pour l'Europe
GDE: Groupe démocrate européen
GUE: Groupe pour la gauche unitaire européenne
PPE/DC: Groupe du Parti populaire européen
SOC: Groupe socialiste
NI: non inscrit dans un groupe

MAISSEN Theo, Suisse
MALGIERI Gennaro, Italie, PPE/DC
MARKOV Sergey, Fédération de Russie
MAYER Edgar, Autriche, PPE/DC
MEALE Alan, Royaume-Uni, SOC
MELIKYAN Armen, Arménie
MICHEL Jean-Pierre, France, SOC
MONTAG Jerzy, Allemagne, SOC
MORIAU Patrick, Belgique, SOC
MULARCZYK Arkadiusz, Pologne, NI
MULARONI Pier Marino, Saint-Marin, ADLE
NAGHDALYAN Hermine, Arménie, ADLE
NAGY Gábor Tamás, Hongrie, PPE/DC
NEGELE Gebhard, Liechtenstein, PPE/DC
NESSA Pasquale, Italie, PPE/DC
NEUGEBAUER Fritz, Autriche, PPE/DC
NICHOLSON Emma, Royaume-Uni, ADLE
NYKIEL Mirosława, Pologne, PPE/DC
O'REILLY Joseph, Irlande, PPE/DC
O'SULLIVAN Maureen, Irlande, GUE
OTTAVIANI Nadia, Saint-Marin, PPE/DC
OUKACHA Hassan, Maroc
PANȚIRU Tudor, Roumanie, SOC
PAPADIMITRIOU Elsa, Grèce, PPE/DC
PIETERS Danny, Belgique, NI
PLOTNIKOV Oleksiy, Ukraine, SOC
POPESCU Ivan, Ukraine, SOC
POSTANJYAN Zaruhi, Arménie, PPE/DC
PYLYPENKO Volodymyr, Ukraine, PPE/DC
RADETA Vjerica, Serbie, NI
RECORDON Luc, Suisse, SOC
REILLY Kathryn, Irlande, GUE
REIMANN Maximilian, Suisse, ADLE
RÖRING Johannes, Allemagne, PPE/DC
RUSTAMYAN Armen, Arménie, SOC
SAKOVSKIS Aleksandrs, Lettonie, SOC
SALHI Bassam, Palestine
SANNEN Ludo, Belgique, SOC
SANTINI Giacomo, Italie, PPE/DC
SCHÄDLER Leander, Liechtenstein, PPE/DC
SCHENK Martina, Autriche, NI
SCHENNACH Stefan, Autriche, SOC
SHERIDAN Jim, Royaume-Uni, SOC
SIEBERT Bernd, Allemagne, PPE/DC
SLUTSKY Leonid, Fédération de Russie, SOC
SPAHIĆ Ervin, Monténégro, SOC
STOLFI Fiorenzo, Saint-Marin, SOC
STRENZ Karin, Allemagne, PPE/DC
STUCCHI Giacomo, Italie, GDE
SZABÓ Vilmos, Hongrie, SOC
TODOROVIĆ Dragan, Serbie, NI
UMAKHANOV Ilyas, Fédération de Russie, GDE
VERCAMER Stefaan, Belgique, PPE/DC
VITALI Luigi, Italie, PPE/DC
VOLONTÈ Luca, Italie, PPE/DC
VUKČEVIĆ Zoran, Monténégro, SOC
VYATKIN Dmitry, Fédération de Russie, GDE
WADEPHUL Johann, Allemagne, PPE/DC
WERNER Katrin, Allemagne, GUE
WURM Gisela, Autriche, SOC
ZAFFERANI Andrea, Saint-Marin, ADLE

ZELLER Karl, Italie, PPE/DC